

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

2 décembre 2005

**PROPOSITION DE LOI**

**portant valorisation des quatre premières  
années d'inscription au barreau et des  
10 premières années de notariat, en faveur  
des membres de la Cour des comptes,  
des membres des Comités permanents P & I  
et des médiateurs fédéraux**

(déposée par MM. Pierre Lano,  
Hendrik Bogaert, Mme Karine Lalieux,  
MM. Guy Swennen et Koen T'Sijen)

SOMMAIRE

1. Résumé .....	3
2. Développements .....	4
3. Proposition de loi .....	6
4. Annexe .....	8

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 december 2005

**WETSVOORSTEL**

**tot herwaardering van de eerste vier jaar  
inschrijving bij de balie en de eerste tien jaar  
notarisschap, ten behoeve van de leden van  
het Rekenhof, de leden van de  
Vaste Comités P & I en  
de federale ombudsmannen**

(ingediend door de heren Pierre Lano,  
Hendrik Bogaert, mevrouw Karine Lalieux,  
en de heren Guy Swennen en Koen T'Sijen))

INHOUD

1. Samenvatting .....	3
2. Toelichting .....	4
3. Wetsvoorstel .....	6
4. Bijlage .....	8

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&amp;V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :*  
*Place de la Nation 2*  
*1008 Bruxelles*  
*Tél. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :*  
*Natieplein 2*  
*1008 Brussel*  
*Tel. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.deKamer.be*  
*e-mail : publicaties@deKamer.be*

**RÉSUMÉ**

*Actuellement, les membres de la Cour des comptes, les membres des Comités permanents et les médiateurs ne peuvent valoriser leurs quatre premières années d'expérience au barreau ainsi que leurs 10 premières années de notariat, dans le cadre de leur ancienneté pécuniaire, tandis que d'autres expériences professionnelles peuvent l'être.*

*Un tel système ayant été déclaré anticonstitutionnel par la Cour d'arbitrage, il y a donc lieu de valoriser ces années en leur faveur.*

**SAMENVATTING**

*Momenteel kunnen de leden van het Rekenhof, de leden van de Vaste Comités en de federale ombudsmannen hun eerste vier jaar ervaring bij de balie, als ook hun eerste tien jaar ervaring als notaris, niet laten meetellen voor de berekening van hun geldelijke anciënniteit. Voor andersoortige beroepservaring kunnen zij dat wel.*

*Volgens het Arbitragehof is die gang van zaken ongrondwettig. Daarom moeten de betrokkenen in staat worden gesteld ook de hierboven vermelde jaren ervaring te laten meetellen.*

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES ET MESSIEURS,

La loi du 5 août 1992 modifiant la loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes et la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes a marqué un tournant en ce qui concerne la détermination des traitements des membres de la Cour des comptes, en se référant dorénavant aux traitements des membres d'une institution de même nature - une juridiction administrative, in casu, le Conseil d'État - plutôt qu'aux rémunérations de certains magistrats de l'Ordre judiciaire, comme c'était le cas jusqu'alors.

Néanmoins, la période entrant en ligne de compte pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire, telle que prévue à l'article 2, § 3, de la loi du 21 mars 1964 relative au traitement des membres de la Cour des comptes, a été définie conformément aux dispositions de l'article 365, § 2, du Code judiciaire.

Il convient de signaler à ce propos, que la disposition de l'article 2, § 3, a), de la loi du 21 mars 1964 relative au traitement des membres de la Cour des comptes omet de prendre en compte les modifications apportées ultérieurement à l'article 365, § 2, du Code judiciaire. En effet, les dispositions modificatives de l'article 140 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses et de l'article 61 de la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses ont ramené le nombre d'années d'expérience au barreau valorisées pour déterminer l'ancienneté pécuniaire des magistrats, respectivement de 10 ans à 7 ans et de 7 ans à 4 ans.

L'objet de la présente proposition de loi est d'adapter l'article 2, § 3, a), de la loi du 21 mars 1964 relative au traitement des membres de la Cour des comptes, suite à l'arrêt de la Cour d'arbitrage n°116/2004 du 30 juin 2004 qui a partiellement annulé l'article 365, § 2, du Code judiciaire, en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire, en ce que les quatre premières années d'inscription au barreau ne sont pas prises en compte pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire des magistrats.

La Cour d'arbitrage relevait dans son arrêt que l'expérience au barreau présente des caractéristiques spécifiques d'une part et que d'autre part, ces caractéristiques existent aussi pendant les quatre premières années. La Cour a dès lors conclu à la différence de traitement injustifiée et a annulé partiellement la disposition incriminée.

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 5 augustus 1992 tot wijziging van de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, evenals de wet van 23 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, gaven een ander wending aan de wijze waarop de wedden van de leden van het Rekenhof worden vastgesteld. Voortaan wordt verwezen naar de wedden van de leden van een instelling van dezelfde aard - een administratief rechtscollege, de Raad van State - in plaats van naar de bezoldiging van bepaalde magistraten van de rechterlijke orde, zoals dat indertijd gebeurde.

De voor de berekening van de anciënniteit in aanmerking komende tijd, zoals bepaald in artikel 2, § 3, van de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, werd nochtans vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 365, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

Dienaangaande zij nochtans opgemerkt dat in de bepaling van artikel 2, § 3, a), van de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof geen rekening wordt gehouden met de later in artikel 365, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek aangebrachte wijzigingen. De wijzigingsbepalingen van artikel 140 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen en van artikel 61 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen hebben immers het aantal jaren balie-ervaring dat in aanmerking wordt genomen voor het bepalen van de weddeanciënniteit van de magistraten, respectievelijk teruggebracht van 10 tot 7 jaar en van 7 tot 4 jaar.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe artikel 2, § 3, a), van de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof aan te passen, als gevolg van het arrest van het Arbitragehof nr. 116/2004 van 30 juni 2004. Door dat arrest werd artikel 365, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek gedeeltelijk vernietigd wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, in zoverre de eerste vier jaren van inschrijving bij de balie voor de berekening van de geldelijke anciënniteit van magistraten niet in aanmerking komen.

In zijn arrest wees het Arbitragehof erop dat de ervaring aan de balie enerzijds specifieke kenmerken vertoont, en dat die specifieke kenmerken anderzijds ook gedurende die vier eerste jaren bestaan. Het Hof concludeerde derhalve dat het verschil in bezoldiging niet gerechtvaardigd is en vernietigde een deel van de betwiste bepaling.

La présente proposition n'apporte aucune innovation mais tend à assurer également aux membres de la Cour des Comptes une revalorisation de leur ancienneté pécuniaire, de la même manière que cela a été fait pour les magistrats de l'Ordre judiciaire, dès lors que la Cour d'arbitrage a jugé qu'ils faisaient l'objet d'une discrimination.

Un certain nombre de lois, instituant une commission, un comité ou un conseil sous l'égide du Parlement, prévoient que des magistrats de l'ordre judiciaire en fassent partie. La présente proposition vise également à régulariser la situation des magistrats de l'Ordre judiciaire chargés d'une mission auprès de ces institutions, dont le statut est calqué sur celui des membres de la Cour des comptes et qui se voient soumis aux règles régissant le statut pécuniaire des membres de la Cour des comptes, telles que contenues dans la loi du 21 mars 1964 relative au traitement des membres de la Cour des comptes.

Il est dès lors proposé de modifier l'article 2, § 3, a), de la loi du 21 mars 1964 relative au traitement des membres de la Cour des comptes.

Afin de tenir compte de l'évolution des diplômes amorcée au niveau européen et appliquée par la Belgique, le diplôme de master en droit est pris en compte. Cette disposition a également pour signification de valoriser l'expérience acquise par le titulaire d'un diplôme européen équivalent à celui d'une licence ou doctorat en droit, obtenu avant l'instauration des masters.

Les articles 3 et 4 apportent les modifications requises à la loi organique du contrôle des services de police et de renseignements du 18 juillet 1991, ainsi qu'à la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux, car ces lois se réfèrent à la dite loi du 21 mars 1964. Dans ces deux dernières lois de 1991 et 1995, les références aux modifications apportées à la loi de 1964 ont été supprimées afin de mettre en évidence que toute modification de loi de 1964 aura effet sur les autres lois qui y font référence.

Dit wetsvoorstel innoveert niets, doch behelst ook voor de leden van het Rekenhof een herwaardering van hun geldelijke anciënniteit, net zoals dat indertijd gebeurde voor de magistraten van de rechterlijke orde. Het Arbitragehof oordeelde immers dat er sprake was van discriminatie.

Een aantal wetten waarbij een commissie, comité of raad wordt opgericht die onder het Parlement ressorteert, bepalen dat er magistraten van de rechterlijke orde deel van uitmaken. Met dit wetsvoorstel wordt eveneens beoogd de situatie te regulariseren van de magistraten van de rechterlijke orde die een opdracht vervullen binnen deze instellingen, wier statuut gebaseerd is op het statuut van de leden van het Rekenhof en die vallen onder de wedderegeling van de leden van het Rekenhof, zoals vervat in de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof.

Daarom wordt een wijziging voorgesteld van het artikel 2, § 3, a), van de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof.

Teneinde rekening te houden met de op Europees niveau ingezette en door België toegepaste hervorming van de diploma's, wordt het diploma van master in de rechten in aanmerking genomen. Aldus is het eveneens de bedoeling dat de herwaardering ten goede komt aan wie ervaring heeft verworven op basis van een Europees diploma dat gelijkwaardig is aan een licentiaatsdiploma of een doctoraat in de rechten dat werd behaald vóór de invoering van de masterdiploma's.

De artikelen 3 en 4 strekken ertoe de nodige wijzigingen aan te brengen in de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, alsook in de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen, want beide wetten refereren aan voormelde wet van 21 maart 1964. In die wetten van 1991 en 1995 werden de verwijzingen naar de in de wet van 1964 aangebrachte wijzigingen weggelaten, teneinde duidelijk te maken dat elke wijziging van de wet van 1964 een weerslag zal hebben op alle andere wetten die eraan refereren.

Pierre LANO (VLD)  
Hendrik BOGAERT (CD&V)  
Karine LALIEUX (PS)  
Guy SWENNEN (sp.a-spirit)  
Koen T'SIJEN (sp.a-spirit)

## PROPOSITION DE LOI

---

### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### Art. 2

L'article 2, § 3, a), de la loi du 21 mars 1964 relative au traitement des membres de la Cour des comptes, remplacé par la loi du 14 mars 1975, est remplacé par la disposition suivante:

«a) du temps de l'inscription au barreau, ainsi que de l'exercice de la charge de notaire par un docteur, un licencié ou un master en droit;».

### Art. 3

L'article 61, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi organique du contrôle des services de police et de renseignements du 18 juillet 1991, remplacé par la loi du 15 décembre 1993 et modifié par les lois du 1<sup>er</sup> avril 1999 et 20 juillet 2000, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1<sup>er</sup>. Les membres des Comités permanents jouissent d'un statut identique à celui des conseillers de la Cour des comptes. Les règles régissant le statut pécuniaire des conseillers de la Cour des comptes, contenues dans la loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes, ainsi que dans les modifications ultérieures apportées à cette même loi, sont applicables aux membres des Comités permanents».

### Art. 4

L'article 20, alinéa 2, de la loi du 22 mars 1995, instaurant des médiateurs fédéraux est remplacé par la disposition suivante:

«Les règles régissant le statut pécuniaire des conseillers de la Cour des comptes, contenues dans la loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes, ainsi que dans les modifications ultérieures apportées à cette même loi, sont applicables aux médiateurs.».

## WETSVOORSTEL

---

### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

### Art. 2

Artikel 2, § 3, a), van de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, vervangen bij de wet van 14 maart 1975, wordt vervangen als volgt:

«a) de tijd van inschrijving bij de balie evenals de uitoefening van het ambt van notaris door een doctor, een licentiaat of een master in de rechten;».

### Art. 3

Artikel 61, § 1, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, vervangen bij de wet van 15 december 1993 en gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999 en 20 juli 2000, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. De leden van de Vaste Comités genieten hetzelfde statuut als de raadsheren in het Rekenhof. De wedderegelings van de raadsheren in het Rekenhof, zoals vervat in de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, alsook in de daarna in die wet aangebrachte wijzigingen, is van toepassing op de leden van de Vaste Comités.».

### Art. 4

Artikel 20, tweede lid, van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De wedderegelings van de raadsheren in het Rekenhof, zoals vervat in de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, alsook in de daarna in die wet aangebrachte wijzigingen, is van toepassing op de federale ombudsmannen.».

## Art. 5

La présente loi produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

18 octobre 2005

## Art. 5

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

18 oktober 2005

Pierre LANO (VLD)  
Hendrik BOGAERT (CD&V)  
Karine LALIEUX (PS)  
Guy SWENNEN (sp.a-spirit)  
Koen T'SIJEN (sp.a-spirit)

TEXTE DE BASE

---

**Loi du 21 mars 1964 relative aux traitements  
des membres de la Cour des comptes**

Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. Les membres de la Cour des comptes bénéficient des mêmes majorations périodiques de traitement que les conseillers d'État.

§ 2. La première de ces majorations prend cours au premier jour du mois qui suit la première période envisagée.

§ 3. Pour le calcul de l'ancienneté, il est tenu compte:

a) du temps de l'inscription au barreau excédant dix années au moment de la nomination, ainsi que de l'exercice excédant dix années de la charge de notaire par un docteur ou un licencié en droit;

b) du temps passé à la magistrature et au professorat dans l'enseignement supérieur;

c) de la durée des services rendus qui, dans le statut pécuniaire du personnel des ministères, peuvent entrer en ligne de compte pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire des fonctionnaires appartenant à un niveau 1 et selon les mêmes modalités.

d) de la moitié des services rendus, à partir de l'âge de 21 ans, comme membre du personnel de vérification de la Cour.

Pour l'application du présent littéra, toute fraction de mois est comptée pour un mois.

§ 4. Au cas où certaines de ces professions auraient été exercées en même temps, le cumul de celles-ci n'est pas autorisé pour le calcul des majorations de traitement.

§ 5. Au cas où certaines de ces professions auraient été exercées successivement, les temps d'exercice sont additionnés. Les services restants sont valorisés d'après l'importance qui leur est reconnue pour le groupe auquel ils appartiennent.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

---

**Loi du 21 mars 1964 relative aux traitements  
des membres de la Cour des comptes**

Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. Les membres de la Cour des comptes bénéficient des mêmes majorations périodiques de traitement que les conseillers d'État.

§ 2. La première de ces majorations prend cours au premier jour du mois qui suit la première période envisagée.

§ 3. Pour le calcul de l'ancienneté, il est tenu compte:

***a) du temps de l'inscription au barreau, ainsi que de l'exercice de la charge de notaire par un docteur, un licencié ou un master en droit<sup>1</sup>;***

b) du temps passé à la magistrature et au professorat dans l'enseignement supérieur;

c) de la durée des services rendus qui, dans le statut pécuniaire du personnel des ministères, peuvent entrer en ligne de compte pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire des fonctionnaires appartenant à un niveau 1 et selon les mêmes modalités.

d) de la moitié des services rendus, à partir de l'âge de 21 ans, comme membre du personnel de vérification de la Cour.

Pour l'application du présent littéra, toute fraction de mois est comptée pour un mois.

§ 4. Au cas où certaines de ces professions auraient été exercées en même temps, le cumul de celles-ci n'est pas autorisé pour le calcul des majorations de traitement.

§ 5. Au cas où certaines de ces professions auraient été exercées successivement, les temps d'exercice sont additionnés. Les services restants sont valorisés d'après l'importance qui leur est reconnue pour le groupe auquel ils appartiennent.

<sup>1</sup> Article 2 de la proposition.



## BASISTEKST

---

### Wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof

#### Art. 2

§ 1. De leden van het Rekenhof genieten dezelfde periodieke weddeverhogingen als de Staatsraden.

§ 2. De eerste verhoging gaat in op de eerste dag van de maand die volgt op de eerste van bovengenoemde periodes.

§ 3. Voor de berekening van de anciënniteit worden in aanmerking genomen :

a) de tijd van inschrijving bij de balie, die op het tijdstip van de benoeming tien jaar te boven gaat, evenals de uitoefening van het ambt van notaris door een doctor of een licentiaat in de rechten boven tien jaar;

b) de tijd doorgebracht in de magistratuur en als professor in het hoger onderwijs;

c) de duur van de diensten die volgens de bezoldiging regeling van het personeel der ministeries in aanmerking kunnen worden genomen voor de berekening van de geldelijke anciënniteit van de ambtenaren van niveau 1 en dit volgens dezelfde regels;

d) de helft van de diensten die vanaf de leeftijd van 21 jaar als lid van het verificatiepersoneel van het Hof werden gepresteerd.

Voor de toepassing van deze letter wordt elk maandgedeelte voor een volle maand gerekend.

§ 4. Indien sommige van die ambten gelijktijdig werden uitgeoefend, is de samenvoeging daarvan voor de berekening van de weddeverhoging niet geoorloofd.

§ 5. Indien sommige van die ambten achtereenvolgens werden uitgeoefend, worden de periodes van die uitoefening samengeteld. De overblijvende diensten worden gevaloriseerd naar het belang dat eraan wordt toegekend in de groep waartoe ze behoren.

## BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

---

### Wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof

#### Art. 2

§ 1. De leden van het Rekenhof genieten dezelfde periodieke weddeverhogingen als de Staatsraden.

§ 2. De eerste verhoging gaat in op de eerste dag van de maand die volgt op de eerste van bovengenoemde periodes.

§ 3. Voor de berekening van de anciënniteit worden in aanmerking genomen :

**a) de tijd van inschrijving bij de balie evenals de uitoefening van het ambt van notaris door een doctor, een licentiaat of een master in de rechten<sup>1</sup>;**

b) de tijd doorgebracht in de magistratuur en als professor in het hoger onderwijs;

c) de duur van de diensten die volgens de bezoldiging regeling van het personeel der ministeries in aanmerking kunnen worden genomen voor de berekening van de geldelijke anciënniteit van de ambtenaren van niveau 1 en dit volgens dezelfde regels;

d) de helft van de diensten die vanaf de leeftijd van 21 jaar als lid van het verificatiepersoneel van het Hof werden gepresteerd.

Voor de toepassing van deze letter wordt elk maandgedeelte voor een volle maand gerekend.

§ 4. Indien sommige van die ambten gelijktijdig werden uitgeoefend, is de samenvoeging daarvan voor de berekening van de weddeverhoging niet geoorloofd.

§ 5. Indien sommige van die ambten achtereenvolgens werden uitgeoefend, worden de periodes van die uitoefening samengeteld. De overblijvende diensten worden gevaloriseerd naar het belang dat eraan wordt toegekend in de groep waartoe ze behoren.

<sup>1</sup> Artikel 2 van het voorstel.

**Article 61 de la loi du 18 juillet 1991 organique  
du contrôle des services de police et de  
renseignements**

Art. 61

§ 1<sup>er</sup>. Les membres des Comités permanents jouissent d'un statut identique à celui des conseillers de la Cour des comptes. Les règles régissant le statut pécuniaire des conseillers de la Cour des comptes, contenues dans la loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes, telle qu'elle a été modifiée par les lois des 14 mars 1975 et 5 août 1992, sont applicables aux membres des Comités permanents.

Les membres des Comités permanents bénéficient du régime de pension applicable aux fonctionnaires de l'administration générale. En outre les conditions particulières suivantes sont applicables.

La pension peut être accordée dès que l'intéressé a atteint l'âge de cinquante-cinq ans. Elle est calculée sur la base du traitement moyen des cinq dernières années, à raison d'(un vingtième) par année de service en qualité de membre du Comité permanent. <L 2000-07-20/32, art. 11, 009; En vigueur: indéterminée>

Le membre qui, par suite de maladie ou d'infirmité, n'est plus en état de remplir ses fonctions, mais qui n'a pas atteint l'âge de cinquante-cinq ans, peut être admis à la retraite quel que soit son âge. La pension est calculée suivant les modalités définies à l'alinéa précédent.

Les services qui ne relèvent pas de la réglementation prévue aux alinéas deux à quatre et qui entrent en considération pour le calcul d'une pension à charge de l'État sont pris en compte en application des lois concernant la fixation des pensions relatives à ces services.

§ 2. Sauf s'il est révoqué, lorsqu'il est mis fin aux fonctions d'un membre d'un Comité permanent ou lorsque son mandat n'est pas renouvelé, il bénéficie d'une allocation forfaitaire de départ équivalente aux derniers dix-huit mois de salaire mensuel brut.

Cette allocation est réduite à due concurrence lorsqu'elle est octroyée avant l'expiration du premier mandat de cinq ans.

**Article 61 de la loi du 18 juillet 1991 organique  
du contrôle des services de police et de  
renseignements**

Art. 61

§ 1<sup>er</sup>. Les membres des Comités permanents jouissent d'un statut identique à celui des conseillers de la Cour des comptes. Les règles régissant le statut pécuniaire des conseillers de la Cour des comptes, contenues dans la loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes, ***ainsi que dans les modifications ultérieures apportées à cette même loi<sup>2</sup>***, sont applicables aux membres des Comités permanents».

Les membres des Comités permanents bénéficient du régime de pension applicable aux fonctionnaires de l'administration générale. En outre les conditions particulières suivantes sont applicables.

La pension peut être accordée dès que l'intéressé a atteint l'âge de cinquante-cinq ans. Elle est calculée sur la base du traitement moyen des cinq dernières années, à raison d'(un vingtième) par année de service en qualité de membre du Comité permanent. <L 2000-07-20/32, art. 11, 009; En vigueur: indéterminée>

Le membre qui, par suite de maladie ou d'infirmité, n'est plus en état de remplir ses fonctions, mais qui n'a pas atteint l'âge de cinquante-cinq ans, peut être admis à la retraite quel que soit son âge. La pension est calculée suivant les modalités définies à l'alinéa précédent.

Les services qui ne relèvent pas de la réglementation prévue aux alinéas deux à quatre et qui entrent en considération pour le calcul d'une pension à charge de l'État sont pris en compte en application des lois concernant la fixation des pensions relatives à ces services.

§ 2. Sauf s'il est révoqué, lorsqu'il est mis fin aux fonctions d'un membre d'un Comité permanent ou lorsque son mandat n'est pas renouvelé, il bénéficie d'une allocation forfaitaire de départ équivalente aux derniers dix-huit mois de salaire mensuel brut.

Cette allocation est réduite à due concurrence lorsqu'elle est octroyée avant l'expiration du premier mandat de cinq ans.

<sup>2</sup> Article 3 de la proposition.

**Wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten**

Art. 61

§ 1. De leden van de Vaste Comités genieten hetzelfde statuut als de raadsheren van het Rekenhof. De wedderegeling van de raadsheren van het Rekenhof, vervat in de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, zoals gewijzigd bij de wetten van 14 maart 1975 en 5 augustus 1992, is van toepassing op de leden van de Vaste Comités.

De leden van de Vaste Comités genieten de pensioenregeling die van toepassing is op de ambtenaren van het algemeen bestuur. Bovendien zijn de volgende bijzondere voorwaarden van toepassing.

Het pensioen kan worden toegekend zodra de betrokkene de leeftijd van vijfenvijftig jaar heeft bereikt. Het wordt berekend op basis van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar, naar rata van (een twintigste) per jaar dienst als lid van het Vast Comité. <W 2000-07-20/32, art. 11, 009; Inwerkingtreding: onbepaald>.

Een lid dat wegens ziekte of gebrekkigheid niet meer in staat is zijn ambt te vervullen, maar dat de leeftijd van vijfenvijftig jaar niet heeft bereikt, kan op pensioen worden gesteld, ongeacht zijn leeftijd. Het pensioen wordt op de in het voorgaande lid bepaalde wijze berekend.

De diensten die niet onder de regeling van het tweede tot het vierde lid vallen en in aanmerking komen bij de berekening van een pensioen ten laste van de Staat, worden aangerekend volgens de wetten tot bepaling van de pensioenen in verband met die diensten.

§ 2. Tenzij hij uit zijn ambt is ontzet, ontvangt het lid van een Vast Comité wanneer aan zijn ambt een eind wordt gemaakt of wanneer zijn mandaat niet wordt vernieuwd, een forfaitaire toelage wegens ontslag die gelijk is aan de bruto-maandwedde van de laatste achttien maanden.

Wanneer die toelage wordt toegekend vóór de eerste ambtstermijn van vijf jaar verstreken is, wordt zij verhoudingsgewijs verminderd.

**Wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten.**

Art. 61

**§ 1. De leden van de Vaste Comités genieten hetzelfde statuut als de raadsheren in het Rekenhof. De wedderegeling van de raadsheren in het Rekenhof, zoals vervat in de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, alsook in de daarna in die wet aangebrachte wijzigingen, is van toepassing op de leden van de Vaste Comités<sup>1</sup>.**

De leden van de Vaste Comités genieten de pensioenregeling die van toepassing is op de ambtenaren van het algemeen bestuur. Bovendien zijn de volgende bijzondere voorwaarden van toepassing.

Het pensioen kan worden toegekend zodra de betrokkene de leeftijd van vijfenvijftig jaar heeft bereikt. Het wordt berekend op basis van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar, naar rata van (een twintigste) per jaar dienst als lid van het Vast Comité. <W 2000-07-20/32, art. 11, 009; Inwerkingtreding: onbepaald>

Een lid dat wegens ziekte of gebrekkigheid niet meer in staat is zijn ambt te vervullen, maar dat de leeftijd van vijfenvijftig jaar niet heeft bereikt, kan op pensioen worden gesteld, ongeacht zijn leeftijd. Het pensioen wordt op de in het voorgaande lid bepaalde wijze berekend.

De diensten die niet onder de regeling van het tweede tot het vierde lid vallen en in aanmerking komen bij de berekening van een pensioen ten laste van de Staat, worden aangerekend volgens de wetten tot bepaling van de pensioenen in verband met die diensten.

§ 2. Tenzij hij uit zijn ambt is ontzet, ontvangt het lid van een Vast Comité wanneer aan zijn ambt een eind wordt gemaakt of wanneer zijn mandaat niet wordt vernieuwd, een forfaitaire toelage wegens ontslag die gelijk is aan de bruto-maandwedde van de laatste achttien maanden.

Wanneer die toelage wordt toegekend vóór de eerste ambtstermijn van vijf jaar verstreken is, wordt zij verhoudingsgewijs verminderd.

<sup>1</sup> Artikel 3 van het voorstel

Sont exclus du bénéfice de cette allocation:

1° les membres auxquels s'applique l'article 65;

2° les membres qui étaient membres d'un service de police ou d'un service de renseignements et de sécurité avant leur nomination au Comité permanent et qui réintègrent ce service.) <L 2000-07-20/32, art. 11, 009; En vigueur: indéterminée>

§ 3. Les greffiers des Comités permanents jouissent d'un statut et d'un régime de pension identiques à ceux des greffiers de la Cour des comptes. <L 2000-07-20/32, art. 11, 009; En vigueur: indéterminée>

L'article 365, § 2, a), du Code judiciaire est applicable aux greffiers des Comités permanents.

#### Article 20 de la loi du 22 mars 1995 instituant des médiateurs fédéraux

##### Art. 20

Les médiateurs jouissent d'un statut identique à celui des conseillers de la Cour des comptes.

Les règles régissant le statut pécuniaire des conseillers de la Cour des comptes, contenues dans la loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes, telle qu'elle a été modifiée par les lois des 14 mars 1975 et 5 août 1992, sont applicables aux médiateurs.

La pension de retraite des médiateurs est liquidée sur la base du traitement moyen des cinq dernières années, déterminé conformément au régime applicable en matière de pensions de retraite à la charge de l'Etat, à raison d'un trentième par année de service en qualité de médiateur, pour autant qu'ils ont exercé leurs fonctions en ladite qualité pendant douze ans.

Les services des médiateurs qui ne sont pas régis par l'alinéa précédent et qui sont admissibles pour le calcul d'une pension de retraite à la charge de l'Etat, sont calculés d'après les lois fixant les pensions de retraite relatives à ces services.

Sont exclus du bénéfice de cette allocation:

1° les membres auxquels s'applique l'article 65;

2° les membres qui étaient membres d'un service de police ou d'un service de renseignements et de sécurité avant leur nomination au Comité permanent et qui réintègrent ce service.) <L 2000-07-20/32, art. 11, 009; En vigueur: indéterminée>

§ 3. Les greffiers des Comités permanents jouissent d'un statut et d'un régime de pension identiques à ceux des greffiers de la Cour des comptes. <L 2000-07-20/32, art. 11, 009; En vigueur: indéterminée>

L'article 365, § 2, a), du Code judiciaire est applicable aux greffiers des Comités permanents.

#### Article 20 de la loi du 22 mars 1995 instituant des médiateurs fédéraux

##### Art. 20

Les médiateurs jouissent d'un statut identique à celui des conseillers de la Cour des comptes.

Les règles régissant le statut pécuniaire des conseillers de la Cour des comptes, contenues dans la loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes, **ainsi que dans les modifications ultérieures apportées à cette même loi<sup>3</sup>**, sont applicables aux médiateurs

La pension de retraite des médiateurs est liquidée sur la base du traitement moyen des cinq dernières années, déterminé conformément au régime applicable en matière de pensions de retraite à la charge de l'Etat, à raison d'un trentième par année de service en qualité de médiateur, pour autant qu'ils ont exercé leurs fonctions en ladite qualité pendant douze ans.

Les services des médiateurs qui ne sont pas régis par l'alinéa précédent et qui sont admissibles pour le calcul d'une pension de retraite à la charge de l'Etat, sont calculés d'après les lois fixant les pensions de retraite relatives à ces services.

<sup>3</sup> Article 4 de la proposition.

Van de toekenning van die toelage worden uitgesloten:

1° de leden op wie artikel 65 van toepassing is;

2° de leden die, vóór hun benoeming bij een Vast Comité, lid waren van een politiedienst of van een inlichtingen- en veiligheidsdienst en naar die dienst terugkeren.) <W 2000-07-20/32, art. 11, 009; Inwerking-treding : onbepaald>

§ 3. De griffiers van de Vaste Comités genieten hetzelfde statuut en dezelfde pensioenregeling als de griffiers van het Rekenhof. <W 2000-07-20/32, art. 11, 009; Inwerking-treding : onbepaald>

Artikel 365, § 2, a), van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing op de griffiers van de Vaste Comités.

#### **Wet van 22 maart tot instelling van federale ombudsmannen**

##### Art. 20

De ombudsmannen genieten hetzelfde statuut als de raads- heren van het Rekenhof.

De wedderegeling van de raadsheren van het Rekenhof, vervat in de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, zoals gewijzigd bij de wetten van 14 maart 1975 en 5 augustus 1992, is van toepassing op de ombudsmannen.

Het rustpensioen van de ombudsmannen wordt berekend op basis van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaren, vastgesteld overeenkomstig de regeling inzake rustpensioenen ten laste van de Staat en op de voet van een dertigste per jaar dienst als ombudsman, voor zover zij hun ambt in de voormelde hoedanigheid gedurende (...) twaalf jaar hebben uitgeoefend.

De diensten van een ombudsman die niet onder de regeling van het voorgaande lid vallen en in aanmerking komen bij de berekening van een rustpensioen ten laste van de Staat, worden aangerekend volgens de wetten tot bepaling van de rustpensioenen in verband met die diensten.

Van de toekenning van die toelage worden uitgesloten:

1° de leden op wie artikel 65 van toepassing is;

2° de leden die, vóór hun benoeming bij een Vast Comité, lid waren van een politiedienst of van een inlichtingen- en veiligheidsdienst en naar die dienst terugkeren.) <W 2000-07-20/32, art. 11, 009; Inwerking-treding : onbepaald>

§ 3. De griffiers van de Vaste Comités genieten hetzelfde statuut en dezelfde pensioenregeling als de griffiers van het Rekenhof. <W 2000-07-20/32, art. 11, 009; Inwerking-treding : onbepaald>

Artikel 365, § 2, a), van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing op de griffiers van de Vaste Comités.

#### **Wet van 22 maart tot instelling van federale ombudsmannen**

##### Art. 20

De ombudsmannen genieten hetzelfde statuut als de raads- heren van het Rekenhof.

De wedderegeling van de raadsheren in het Rekenhof, zoals vervat in de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, als ook in de daarna in die wet aangebrachte wijzigingen, is van toepassing op de federale ombudsmannen<sup>1</sup>

Het rustpensioen van de ombudsmannen wordt berekend op basis van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaren, vastgesteld overeenkomstig de regeling inzake rustpensioenen ten laste van de Staat en op de voet van een dertigste per jaar dienst als ombudsman, voor zover zij hun ambt in de voormelde hoedanigheid gedurende (...) twaalf jaar hebben uitgeoefend.

De diensten van een ombudsman die niet onder de regeling van het voorgaande lid vallen en in aanmerking komen bij de berekening van een rustpensioen ten laste van de Staat, worden aangerekend volgens de wetten tot bepaling van de rustpensioenen in verband met die diensten.

<sup>3</sup> Artikel 3 van het voorstel

Le médiateur reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite de maladie ou d'infirmité, mais n'ayant pas atteint l'âge de 65 ans, peut être admis à la pension quel que soit son âge.

La pension de retraite des médiateurs ne pourra être supérieure aux neuf dixièmes du traitement moyen des cinq dernières années.

Sauf dans les cas visés à l'article 6, alinéa 1er, 1° et 2°, et alinéa 2, et dans le cas visé à l'alinéa 4 du présent article, le médiateur dont le mandat prend fin bénéficie d'une indemnité de départ calculée à raison d'un mois de traitement par année d'exercice du mandat.

Le médiateur reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite de maladie ou d'infirmité, mais n'ayant pas atteint l'âge de 65 ans, peut être admis à la pension quel que soit son âge.

La pension de retraite des médiateurs ne pourra être supérieure aux neuf dixièmes du traitement moyen des cinq dernières années.

Sauf dans les cas visés à l'article 6, alinéa 1er, 1° et 2°, et alinéa 2, et dans le cas visé à l'alinéa 4 du présent article, le médiateur dont le mandat prend fin bénéficie d'une indemnité de départ calculée à raison d'un mois de traitement par année d'exercice du mandat.

De ombudsman van wie bevonden is dat hij wegens ziekte of gebrekkigheid niet meer in staat is zijn ambt te vervullen, maar de leeftijd van 65 jaar niet bereikt heeft, kan op pensioen worden gesteld, ongeacht zijn leeftijd.

Het rustpensioen van de ombudsmannen mag niet hoger zijn dan negen tiende van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaren.

Behalve in de gevallen van artikel 6, eerste lid, 1° en 2°, en tweede lid, en in het geval van het vierde lid van dit artikel, geniet de ombudsman aan wiens mandaat een einde komt, een uittredingsvergoeding naar rato van één maand wedde per jaar uitgeoefend mandaat.

De ombudsman van wie bevonden is dat hij wegens ziekte of gebrekkigheid niet meer in staat is zijn ambt te vervullen, maar de leeftijd van 65 jaar niet bereikt heeft, kan op pensioen worden gesteld, ongeacht zijn leeftijd.

Het rustpensioen van de ombudsmannen mag niet hoger zijn dan negen tiende van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaren.

Behalve in de gevallen van artikel 6, eerste lid, 1° en 2°, en tweede lid, en in het geval van het vierde lid van dit artikel, geniet de ombudsman aan wiens mandaat een einde komt, een uittredingsvergoeding naar rato van één maand wedde per jaar uitgeoefend mandaat.